

CRITEO PUBLISHER TERMS AND CONDITIONS

CRITEOパブリッシャー契約 契約条件

These Terms and Conditions (“Terms”) shall be incorporated by reference into each insertion order (“Insertion Order” or “IO”) by and between Criteo and the Publisher listed in the IO. Criteo and Publisher are the “Party” or “Parties.”

本契約条件は、Criteo とパブリッシャー間で作成される掲載申込書（以下「IO」という。）と一体をなす。Criteo とパブリッシャーを以下「当事者」または「両当事者」という。

1 DEFINITIONS 定義

1.1 “Ad” means any advertisement that Criteo has the right to display.

「対象広告」とは、Criteo が表示する権利を有する広告を意味する。

1.2 “Affiliate” means in relation to a Party, any person that, directly or indirectly, controls or is controlled by or is under common control of such Party. The term “control” means the power to, directly or indirectly, direct or cause the direction of the management of an entity, whether through the ownership of registered capital or voting securities, by contract or otherwise, and includes, without limitation (i) ownership directly or indirectly of 50% or more of the shares in issue, registered capital or other equity interests of such person, (ii) ownership, directly or indirectly of 50% or more of the voting power of such person or (iii) the power directly or indirectly to appoint a majority of the members of the board of directors or similar governing body, and the terms “controlled” and “controlling” shall have correlative meanings.

「系列会社」とは、当事者との関係において直接的ないし間接的に当該当事者を支配する、または当該当事者に支配される、若しくはまた当該当事者と共同の支配下にある者を意味する。「支配」とは、資本金の額や議決権の数、契約その他方法を問わず、ある組織の経営を直接的ないし間接的に決定し、または決定させる権限を意味し、(i) 発行済株式、資本金、持分の 50% 以上の直接的ないし間接的な所有、(ii) 議決権の 50% 以上の直接的ないし間接的な所有、(iii) 取締役会または類似の意思決定機関の成員の過半数を直接的ないし間接的に指名する権限を含む。

1.3 “Agreement” shall include these Terms and all IOs entered into between the Parties.

「本契約」とは、本契約条件及び両当事者間で締結されるすべての IO を含む。

1.4 “Criteo Technology” means Criteo’s proprietary technology that allows Criteo to serve relevant Ads to users (based on their online browsing behavior) and display Ads to them, including but not limited to Criteo’s Ad tracking, Ad serving, and Ad planning and reporting technologies.

「Criteo テクノロジー」とは、Criteo が対象広告をユーザーに（そのブラウジング行動に基づいて）提供し、対象広告を表示することを可能にする、Criteo が所有するテクノロジーであり、Criteo のアドトラッキング、アドサービング、アドプランニング及びレポーティングテクノロジーを含む。

1.5 “Deliverables” means the inventory of advertising space sold by Publisher on a cost per thousand impression basis or other metric as listed in the IO to be displayed on the Sites.

「成果物」とは、対象サイト上に表示される CPM ベースまたは IO に記載されるその他の基準に基づいてパブリッシャーが販売する広告スペースの在庫を意味する。

1.6 “Intellectual Property of Criteo” means all present and future intellectual and industrial property rights, including but not limited to patents, rights to inventions, copyright and related rights, trademarks, trade names and domain names, rights in designs, rights in computer software, database rights, know-how, trade secrets, the Criteo Technology and any other intellectual property rights, in each case whether registered or unregistered and including all applications (and rights to apply) for, and renewals or extensions of, such rights and all similar or equivalent rights or forms of protection which subsist or will subsist, now or in the future, in any part of the world.

「Criteo の知的財産権」とは、登録されているか否かを問わず、現在及び将来におけるすべての知的財産権と工業所有権を意味し、特許、発明の権利、著作権及び著作隣接権、商標、商号、ドメイン名、意匠権、コンピュータソフトウェアに関する権利、データベースに関する権利、ノウハウ、企業秘密、Criteo テクノロジーその他の知的財産権、及び国や地域を問わず、これらの権利やこれらと同等あるいは類似の権利、もしくは同様の権利を保護するために他の形態があればその形態を得るための申請、更新または延長をする権利の全てを含む。

1.7 “Site” or “Sites” means any website(s), or other interactive properties listed on the applicable IO, including Sites that the Publisher does not own or operate but has the contractual right to serve Ads.

「対象サイト」とは、適用される IO に記載されているウェブサイトまたはその他のインタラクティブプロパティを意味し、パブリッシャーが所有ないし運営しているものではないが対象広告を提供する契約上の権利を得ているサイトを含む。

- 2.1 **Compliance with IOs.** Publisher agrees that during the term of each IO, the Publisher shall provide the Deliverables on the Site(s) to Criteo exclusively for the population built for Criteo and recognized through the Criteo Technology. The Publisher shall follow Criteo's instructions to implement the Criteo Technology. These instructions concern the display, ad serving, tracking and reporting of Ads. The Publisher undertakes not to modify any invocation code or other programming of the Criteo Technology without Criteo's prior written consent.

IOの遵守 パブリッシャーは、各 IO の期間中、Criteo のために構築され、Criteo テクノロジーを通じて認識される集団のみのために対象サイト上の成果物を Criteo に提供することに同意する。パブリッシャーは Criteo の指示に従って Criteo テクノロジーを実行するものとする。これらの指示は、対象広告の表示、提供、トラッキング及び報告に関する。パブリッシャーは Criteo の書面による事前の承諾なく、呼び出しコードその他の Criteo テクノロジーのプログラミングを変更しないことを約束する。

- 2.2 **Intellectual Property.** Publisher acknowledges Criteo's ownership and/or title in and to all Intellectual Property rights in the Criteo Technology and any copies thereof (including, without limitation, all modifications and improvements thereto). Publisher agrees that it shall not acquire any right, title, or interest to Criteo's Intellectual Property in Criteo Technology as a result of the use of the Criteo Technology. For the term of each IO, Criteo grants Publisher a limited, non-exclusive, revocable, royalty-free and non-sublicensable license to use the Criteo Technology solely as necessary to perform its obligations under an IO strictly in accordance with the provisions of the Agreement.

知的財産権 パブリッシャーは、Criteo テクノロジー及びそのコピー（そのあらゆる修正及び改良を含む）に関する Criteo の権利及び／またはすべての知的財産権に関する権利を認める。パブリッシャーは、Criteo テクノロジーの使用の結果として、自らが Criteo の知的財産権に対するいかなる権利、権限、利益も取得することがないことに同意する。各 IO の期間中、Criteo はパブリッシャーに、契約の規定に厳密に従って IO に基づく義務を果たすために必要な範囲で Criteo テクノロジーを使用するライセンスを無償で付与し、かかるライセンスは限定的、非独占的、撤回可能なものであり、サブライセンス許諾の権利は含まない。

- 2.3 **Policies.** Publisher agrees that it shall adhere to any placement restrictions or editorial policies set forth in an IO. The Publisher shall comply at all times with Criteo policies that include privacy policy and advertising guidelines as posted here (<http://www.criteo.com/en/publisher-terms-and-conditions>). The Publisher acknowledges that these policies may be updated from time to time to reflect Criteo's practices and match Criteo's new products. Publisher is required to review these policies regularly to keep itself informed of and comply with the most current version of these policies at all times.

方針 パブリッシャーは、IO に記載されている表示制限と編集方針を遵守することに同意する。パブリッシャーは何時でも、<http://www.criteo.com/en/publisher-terms-and-conditions> に掲載されているプライバシーポリシー及び広告ガイドラインを含む Criteo の方針を遵守するものとする。パブリッシャーは、Criteo の慣行を反映し、新製品に合わせて適時これらの方針が改訂される場合があることを認識する。パブリッシャーはこれらの方針の最新版を知り、常時最新版に従うために定期的に方針を確認することを求められる。

3 PRICING – PAYMENTS プライシング – 支払い

- 3.1 Publisher shall issue Criteo a monthly invoice detailing the fees for the previous month. Criteo measures, through its servers, the number of impressions and/or clicks and/or other indicators necessary for calculating the charges for any Deliverables. For the purpose of invoicing, Publisher shall use the delivered impression numbers for Deliverables generated within an online console provided by Criteo. Any discrepancy between the Publisher and Criteo by more than 5% will require further analysis, and the Parties shall exercise good faith efforts to resolve such discrepancy.

パブリッシャーは毎月、Criteo に対し前月分の料金を記載した請求書を発行する。Criteo はサーバーを通じて、インプレッション数、クリック数、その他成果物の費用を計算するために必要な指標を計算する。請求書作成に当たっては、パブリッシャーは Criteo の提供するオンラインコンソール内で生成された成果物のインプレッション数を用いるものとする。パブリッシャーと Criteo の数字の間に 5% を超える乖離がある場合には更なる分析が必要となり、両当事者は誠意を持ってかかる乖離の解決に努める。

- 3.2 Unless stated otherwise in the IO and subject to resolution of any discrepancies in the foregoing sentence between the Parties (if any), Criteo shall pay the agreed price within sixty (60) days after the date of invoice in the currency indicated in the IO, including applicable consumption tax ("VAT") but exclusive of any additional expenses (e.g. the reimbursement of fees incurred for transportation, telecommunications, government charges, postage, etc. by the Publisher) or any local taxes / fees, all of which shall be borne by the Publisher. Publisher shall indemnify and hold Criteo harmless against any liabilities for the same including penalties, interest, expenses or proceedings arising therefrom.

IO に別段の記載がない限り、前項の両当事者間の乖離がある場合には、当事者間における解決にしたいが、Criteo は請求書の日付から 60 日以内に、合意価格を IO において指定された通貨で支払う。支払価格は消費税（以下「VAT」と呼ぶ）を含むが、追加費用（例：パブリッシャーが負担した交通費、通信費、その他の税金、郵便料金等の払い戻し）、かかる追加費用や地方税はパブリッシャーが負担するものとする。パブリッシャーはこれらの費用に起因する罰金、利息、費用、訴訟を含め、これ

4 TERM AND TERMINATION 契約期間及び解除

- 4.1 **Term.** The term of each IO shall commence and end on the dates listed in the IO. If no date is specified in the IO or is classified as “open,” the term shall be one year from the last date that set forth in the signature blocks (“Initial Term”), and shall be automatically renewed for an additional one year term each time (“Renewal Term(s)”) unless terminated in accordance with these Terms.

期間 各 IO の期間は IO に記載の開始日と終了日に従う。IO に日付が記載されていない場合または「オープン」とされている場合には、契約期間は署名欄に記載の最後の日付から 1 年間（以下「当初期間」と呼ぶ）とし、本契約条件に従って解除されない限り、1 年ずつ自動的に更新される（以下「更新期間」と呼ぶ）。

- 4.2 **Termination.** This Agreement may be terminated by either Party (a) upon thirty (30) days prior written notice, unless a different timeframe is set forth in the IO; or (b) if the other Party materially breaches a provision of this Agreement and fails to cure such breach within ten (10) days after receiving written notice of such breach from the non-breaching Party; or (c) immediately upon notice if the other Party, for any reason ceases trading or makes any assignment for the benefit of creditors, or a receiver, trustee in bankruptcy or similar officer is appointed to take charge of any or all of the other Party's property, or the other Party seeks protection under any bankruptcy, receivership, or comparable proceeding is instituted against the other Party.

解除 いずれの当事者も、(a) 30 日前（IO に異なる予告期限が指定されている場合はこの限りでない）までに書面で予告することにより、または (b) 他の方の当事者が本契約の規定に対する重大な不履行を行い、相手方当事者からの書面により催告を受けてから 10 日以内にその不履行を是正しない場合、または (c) 他の方の当事者が何らかの理由で商取引を停止する場合あるいは破産手続き、民事再生手続き、会社更生手続きの申立てを受け、あるいは自ら申立てを行い、もしくは差押え等の手続きの対象となった場合は、当該当事者に対し通知を行うことにより直ちに、本契約を解除することができる。

5 CONFIDENTIALITY 守秘義務

- 5.1 **Scope.** “Confidential Information” means all nonpublic information disclosed by or for a Party in relation to this Agreement, including the Criteo Technology, this Agreement and documents provided under this Agreement, all other documentation and information provided to the receiving Party in connection with this Agreement, and all documentation derived therefrom, containing information which was not previously known to the receiving Party (whether conveyed in written, oral or in any other form and whether such information is furnished before, on or after the date of this Agreement), but not including any information the receiving Party can demonstrate (through competent evidence) is (a) already known by it without restriction, (b) rightfully furnished to it without restriction by a third party not in breach of any confidentiality obligation, (c) generally available to the public without breach of this Agreement or (d) independently developed by it without reliance on such Confidential Information.

範囲 「秘密情報」とは、本契約に関係して一方の当事者によりまたは一方の当事者のために開示される非公開のあらゆる情報を意味する。かかる情報には、Criteo テクノロジー、本契約及び本契約に基づいて提供される書類、本契約に関連して受領当事者に提供されるその他あらゆる書類及び情報、これらに由来するすべての書類で、以前に受領当事者が知らなかった情報のあるもの（書面・口頭など形式を問わず、またかかる情報が契約締結日以前、当日、以後のいずれに提供されたかを問わない。）が含まれるが、(a) 受領当事者が制限なくすでに知っていた情報、(b) 受領当事者が守秘義務に反することなく第三者から正当な方法で提供を受けた情報、(c) 本契約に違反することなく公知となっている情報、または (d) 秘密情報に依拠することなく自ら独自に創作したことを受領当事者が（有効な証拠により）証明できる情報は含まれない。

- 5.2 **Confidentiality.** Except for the specific rights granted by this Agreement, during the Term of this Agreement and after termination or expiration of this Agreement for any reason whatsoever, the receiving Party shall keep the Confidential Information confidential, not use the Confidential Information for any purpose other than the exercise of its rights or performance of its obligations under this Agreement, not access, use or disclose any of the disclosing Party's Confidential Information to any third party other than with the prior written consent of the disclosing Party or in accordance with Sections 5.3 and 5.4 below, and shall protect the disclosing Party's Confidential Information using at least the standard of care used to protect its own Confidential Information, but not less than reasonable care. The receiving Party shall ensure that its employees, officers, affiliates and contractors with access to such Confidential Information (a) have a need to know for the purposes of this Agreement and (b) have agreed to restrictions at least as protective of the disclosing Party's Confidential Information as this Agreement. Each Party shall be responsible for any breach of confidentiality by its employees and contractors. Neither Party may disclose the terms of this Agreement without the prior written consent of the other Party.

守秘義務 本契約により別途認められる場合を除き、本契約期間中及び理由の如何を問わず本契約が解除され、あるいは期間満了により満了した後においても、受領当事者は秘密情報の秘密を守り、本契約に基づく自らの権利の行使または債務の履行以外の目的のために秘密情報を使用せず、開示当事者の書面による事前の承諾がなくまた下記の 5.3 条及び 5.4 条に基づく場合を除き、開示当事者の秘密情報を第三者に閲覧させず、利用させず、または開示しないものとし、自らの秘密情報の保護に用いる標準的な注意と同等以上かつ善管注意義務を下回らない注意を用いて、開示当事者の秘密情報を保護するものとする。受領当事者は、かかる秘密情報を閲覧できる自らの従業員、役員、系列会社、請負人が (a) 本契約の目的のために秘密情報を知る必要のある者だけであり、(b) 本契約と同等以上に開示当事者の秘密情報保護のための義務を負っているものであることを保証する。各当事者は、自らの従業員及び請負人による守秘義務違反について責任を負う。いずれの当事者も、他の方の当事者

の書面による事前の承諾なく本契約の規定を開示することはできない。

- 5.3 **Compelled Disclosure.** A receiving Party may disclose Confidential Information received pursuant to any court order, lawful requirement of a governmental agency or when disclosure is required by operation of law (including disclosures pursuant to any applicable securities laws and regulations); provided that prior to any such disclosure, the receiving Party shall use reasonable efforts to: (a) promptly notify the disclosing Party in writing of such requirement to disclose; (b) cooperate with the disclosing Party in protecting against or minimizing any such disclosure or obtaining a protective order; and (c) otherwise limit the disclosure to the greatest extent possible under the circumstances.

強制的開示 裁判所の命令、政府機関による合法的な要請があるとき、または法律上当然開示が求められるときには（証券取引に関する法令に基づく場合を含む。）、受領当事者は開示された秘密情報を開示することができる。ただし、かかる開示に先立って受領当事者は、(a) 開示が必要である旨を開示当事者に速やかに書面で通知し、(b) 開示を回避または最小化し、若しくはまた開示義務を限定するために必要な手続きを取るために開示当事者と協力し、(c) その他の方法により状況に応じてできる限り開示を制限するために合理的な努力をするものとする。

- 5.4 **Publicity and Marketing.** Neither Party shall make any press release relating to the Agreement without the prior written consent of the other Party. Notwithstanding the foregoing, Criteo may disclose the fact that Publisher is a source of inventory to advertisers

広報及びマーケティング いずれの当事者も、他の一方の当事者の書面による事前の承諾なく本契約に関するプレスリリースを行わないものとする。ただし Criteo は、パブリッシャーがインベントリの提供者であるという事実を広告主に開示することができる。

6 PRIVACY & DATA プライバシー及びデータ

- 6.1 **Privacy Policy.** Publisher will ensure that each of its Sites posts a privacy policy that (i) includes a link to Criteo privacy policy (currently located at <http://www.criteo.com/privacy/>), (ii) when compulsory by law or regulation, provides to the users appropriate notice and choice mechanisms that comply with relevant laws and regulations and (iii) provides option to deactivate the Criteo service by using Criteo opt-out solution or opt out platforms solutions available such as [IAB opt-out platform](#), [Network Advertising Initiative opt-out platform](#) or [Digital Advertising Alliance platform](#).

プライバシーポリシー パブリッシャーはその各対象サイトにプライバシーポリシーが掲載されることを保証し、かかるプライバシーポリシーは (i) Criteo プライバシーポリシー（現在は <http://www.criteo.com/privacy/> にある）へのリンクを含み、(ii) 法律または規則により必要であるときには、関係する法律及び規則に準拠した適切な注意書きと選択メカニズムをユーザーに提供し、(iii) Criteo オプトアウトソリューションを用いて Criteo サービスを無効にするか、[IAB opt-out platform](#), [Network Advertising Initiative opt-out platform](#) or [Digital Advertising Alliance platform](#) などのプラットフォームソリューションを離脱する選択肢を提供するものとする。

- 6.2 **Data.** Publisher agrees that Criteo may use data accessible due to performance of this Agreement as part of its business operations, and to operate, manage, test, maintain and enhance the Criteo Technology and other Criteo products, programs and/or services. Criteo will not collect or use data provided by, from or related to Publisher for purposes of segmenting, re-targeting, creating or supplementing user profiles or inventory profiles, or creating interest categories, unless (a) such data collection and usage are authorized by the Publisher, or (b) the data is derived by Criteo from a user's recorded view, click, or interaction with an Ad.

データ パブリッシャーは、Criteo がその事業活動の一環として、Criteo テクノロジー及びその他 Criteo 製品、プログラム及び/またはサービスの運用、管理、試験、維持、強化のため、本契約の履行のために閲覧できるデータを使用することができることに同意する。Criteo は、(a) データ収集及び使用をパブリッシャーが認める場合、または (b) Criteo がユーザーの記録されたビュー、クリック、対象広告とのやりとりから抽出するデータに関する場合を除き、ユーザープロフィールないしインベントリプロフィールのセグメント化、ターゲット再設定、作成、補完、または興味カテゴリーの作成の目的のためにパブリッシャーによりまたはパブリッシャーに関して提供されたデータの収集ないし使用を行わない。

7 WARRANTIES AND REPRESENTATIONS 保証及び表明

- 7.1 **Warranties.** Each Party represents and warrants that: (a) it has all necessary permits, licenses, governmental authorizations and clearances to conduct its business and to perform its obligations under this Agreement; (b) this Agreement is legally binding upon it and enforceable in accordance with its terms; (c) the execution, delivery and performance of this Agreement does not and will not conflict with any agreement, instrument, judgment or understanding, oral or written, to which it is a party or by which it may be bound; (d) it will perform its obligations in compliance with all applicable laws, rules, and regulations, including applicable data protection or privacy laws and regulations; and (e) it is not and none of its employees or business partners is related in any way to any anti-social movement or criminal organization. Publisher further represents and warrants that it shall comply with its obligations set forth in Sections 2.3 and 6.1 of these Terms.

保証 各当事者は、(a) 自らの事業を行い、本契約に基づく債務を履行するために必要なあらゆる免許、ライセンス、管轄官庁の許認可を得ていること、(b) 本契約が自らに対して法的拘束力を有し、その規定に従って強制可能であること、(c) 本契約の締結、受け渡し及び履行が、口頭・書面を問わず自らが当事者である契約、文書、判決、合意または自らに対して拘束力を有する契約、文書、判決、合意に現在も将来も抵触しないこと、(d) データ保護またはプライバシー保護に関する法律及び規則を含む

む、適用されるすべての法令に従って自らの債務を履行すること、(e) 自らもまた自らの従業員や取引先も、反社会活動や犯罪組織と関係していないことを表明し、保証する。パブリッシャーはまた、本基本契約書の 2.3 条及び 6.上節に記載の自らの義務を守ることを表明し、保証する。

- 7.2 **Disclaimers.** EXCEPT AS OTHERWISE EXPRESSLY STATED HEREIN, TO THE FULLEST EXTENT PERMITTED BY LAW, EACH PARTY HEREBY DISCLAIMS ALL OTHER WARRANTIES, WHETHER EXPRESS OR IMPLIED, ORAL OR WRITTEN, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, ALL IMPLIED WARRANTIES OF TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR ANY PARTICULAR PURPOSE, AND ALL WARRANTIES ARISING FROM ANY COURSE OF DEALING, COURSE OF PERFORMANCE OR USAGE OF TRADE.

免責 本基本契約書中に明確に記載されている場合を除き、法律により認められる限り、各当事者は、明示・黙示を問わず、また口頭・書面を問わず、権限、非侵害、商品性、特定目的への適合性に関する黙示の保証及び取引の過程、履行の過程、商習慣から生じるあらゆる保証を含むその他いかなる保証も行わない。

8 INDEMNIFICATION 補償

- 8.1 **By Criteo.** Criteo agrees to defend Publisher, its Affiliates and their respective directors, officers, employees and agents against any claim by a third party that is related to Criteo's breach of any express representation or warranty in Section 7 to the extent the Ad is used by Publisher in accordance with these Terms and an IO. Criteo agrees to indemnify Publisher for settlement amounts or damages, liabilities, costs and expenses (including reasonable attorneys' fees) awarded and arising out of such claims.

Criteo による補償 Criteo は、対象広告が本基本契約書及び IO に従ってパブリッシャーにより使用されている限り、パブリッシャー、その系列会社及びそれらの取締役、役員、従業員、代理人を、第 7 条の表明ないし保証に対する Criteo の違反に関連して第三者の提起する請求から保護することに同意する。Criteo は、かかる請求に起因する解決のための費用、損害、賠償金、費用、経費（合理的な弁護士報酬を含む）をパブリッシャーに補償することに同意する。

- 8.2 **By Publisher.** Publisher agrees to defend Criteo, its Affiliates and their respective directors, officers, employees and agents against any claim by a third party, judgment or proceeding that is related to: (a) Publisher's breach of any express representation or warranty made in Section 7; (b) Publisher's breach of Sections 2.3 (including Prohibited Contents), 5 and 6; or (c) Publisher's placement of any Ads in breach of these Terms or any relevant IO. Publisher agrees to indemnify Criteo for settlement amounts or damages, liabilities, costs and expenses (including reasonable attorneys' fees) awarded and arising out of such claims.

パブリッシャーによる補償 パブリッシャーは、Criteo、その系列会社及びそれらの取締役、役員、従業員、代理人を、(a) 第 7 条の表明または保証に対するパブリッシャーの違反、(b) 2.3 条（禁止コンテンツを含む）、5 条、6 条に対するパブリッシャーの違反、(c) パブリッシャーによる本基本契約書または関連 IO に反した対象広告の表示に基づく第三者による請求、判決、訴訟手続から保護することに同意する。パブリッシャーは、かかる請求に起因する解決のための費用、損害、賠償金、費用、経費（合理的な弁護士報酬を含む）を Criteo に補償することに同意する。

- 8.3 **Procedure.** Any claim for indemnification subject to Section 8.1 or 8.2 requires that (a) the indemnified Party provides prompt written notice of the claim and reasonable cooperation, information, and assistance in connection therewith, and (b) the indemnifying Party shall have sole control and authority to defend, settle or compromise such claim, but shall not make any settlement without the indemnified Party's written consent (not to be unreasonably delayed, conditioned or withheld).

補償のための手続 8.1 条及び 8.2 条に基づく補償の請求にあたっては、(a) 被補償当事者が請求について速やかに書面で通知し、それに関する合理的な協力、情報、支援を提供しなければならず、また、(b) かかる請求に関し、補償当事者が応訴し、解決し、譲歩する権限を単独で有しているとしても、被補償当事者の書面による承諾（かかる承諾は合理的な理由なく留保、条件づけ、拒否してはならない）なしに、補償当事者は単独で解決をしてはならない。

9 LIMITATION OF LIABILITY 責任制限

- 9.1 IN NO EVENT SHALL EITHER PARTY BE LIABLE CONCERNING THE SUBJECT MATTER OF THIS AGREEMENT, REGARDLESS OF THE FORM OF ANY CLAIM OR ACTION (WHETHER IN CONTRACT, NEGLIGENCE, CIVIL LIABILITY OR OTHERWISE), FOR ANY (A) INTERRUPTION OF USE, LOSS OR INACCURACY OF DATA, LOSS OR COST OF PROCURING SUBSTITUTE TECHNOLOGY, GOODS OR SERVICES, (B) SPECIAL, INDIRECT, PUNITIVE, INCIDENTAL, RELIANCE, EXEMPLARY OR CONSEQUENTIAL DAMAGES INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, LOSS OF BUSINESS, REVENUES, PROFITS AND GOODWILL OR (C) DAMAGES, IN THE AGGREGATE, IN EXCESS OF THE AMOUNTS PAID OR TO BE PAID HEREUNDER DURING THE PREVIOUS SIX (6) MONTHS, EVEN IF IT HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. NOTHING IN THIS SECTION 9 SHALL LIMIT EITHER PARTY'S LIABILITY FOR FRAUD OR FRAUDULENT MISREPRESENTATION, GROSS NEGLIGENCE, DEATH OR PERSONAL INJURY, INDEMNIFICATION (AS PROVIDED IN ARTICLE 8) OR OTHER MATTER TO THE EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW.

各当事者は本契約に関し、請求または訴訟の形態にかかわらず（契約責任であるか不法行為責任であるかを問わず）、(A) 使用中断、データ損失、データの非正確性、損失または代替テクノロジー、製品、サービスの取得費用、(B) 事業、収入、利益、暖

簾等の毀損に関する損害、及び(C)(A)及び(B)以外の場合において賠償義務が生じる場合であっても、本契約に基づいて直近 6 ヶ月以内に支払われたまたは支払われるべき金額を超える損害に関して、かかる損害の可能性をあらかじめ知らされていた場合であっても、その賠償責任を負わない。但し、賠償の義務が不法行為、悪意の不実表明、重大な過失、死亡または人身傷害、第 8 条による補償、その他準拠法の強硬規定に基づく場合は、この限りではない。

10 MISCELLANEOUS 雑則

10.1 **Entire Agreement; No Oral Modifications.** The IO and these Terms constitute the entire agreement of the Parties with respect to the subject matter thereof and supersedes all prior negotiations, understandings or agreements (oral or written), between the Parties. No change, consent or waiver under this Agreement will be effective unless in writing. These Terms and an IO may be executed in one or more counterparts, each of which shall be an original, but taken together constituting one and the same instrument. Execution of a facsimile (e.g., pdf or electronic signature) copy shall have the same force and effect as execution of an original signature.

完全合意・口頭変更の禁止 IO 及び本基本契約書はその主題に関する両当事者間のすべての合意を表し、両当事者間のこれ以前のあらゆる交渉、了解、合意（口頭・書面を問わない）にとってかわる。本契約に基づくいかなる変更、同意、権利放棄も、書面によらない限り無効である。本基本契約書及び IO は 1 部または複数部作成することができ、それぞれが原本となるが、全部を合わせて単一の文書を構成する。ファクシミリ（例：PDF または電子署名）によるコピーでの締結は、原本への署名による締結と同じく有効である。

10.2 **Conflicts; Governing Law; Amendment.** In the event of any inconsistency between the terms of an IO and these Terms, the terms on an IO will prevail. All IOs will be governed by the laws of Japan. The Parties agree that any dispute arising in connection with the IO (including these Terms) will be first resolved via amicable consultation between the Parties. If the Parties fail to resolve the dispute via consultation within 30 business days, either Party may file the dispute to the Tokyo Summary Court or the Tokyo District Court. If any provision herein is held to be unenforceable, the remaining provisions will remain in full force and effect. All rights and remedies hereunder are cumulative.

係争・準拠法・改正 IO の規定と本基本契約書の間に齟齬がある場合には IO の規定が優先する。すべての IO は日本国の法律に準拠する。両当事者は、IO（本基本契約書を含む）に関連して生じる係争はまず両当事者間の話し合いにより解決することに合意する。30 営業日の間に話し合いにより解決することができない場合には、いずれの当事者も東京簡易裁判所または東京地方裁判所に訴訟を提起することができる。本基本契約書のいずれかの規定が無効と判断される場合にも、それ以外の規定は完全に有効性を維持する。本契約に基づくすべての権利及び救済措置はそれぞれ排他的関係に立たず、いずれを別に、あるいは同時に行行使することができる。

10.3 **Notices.** Any notice required to be delivered hereunder will be deemed delivered three days after deposit, postage paid, return receipt requested, one business day if sent by overnight courier service, and immediately if sent electronically, by fax, by email or hand delivery.

通知 本契約に基づいて必要となるすべての通知は、受領通知付の前払の郵便の場合受付から 3 日後、翌日配達便の場合は 1 営業日後、電子的方法、ファックス、電子メールまたは手渡しによる場合には即時に通知が為されたものとみなされる。

10.4 **Force Majeure.** In the event that either Party is prevented from performing, or is unable to perform, any of its obligations under this Agreement (except payment obligations) due to any cause beyond its reasonable control such as earthquakes, typhoons, floods, fires and other natural disasters, wars, insurrections and similar military actions, civil unrest and strikes, slowdowns, embargoes, expropriation, injunctions or other restraints and actions of government, contamination, radioactivity or any other causes preventing such performance ("Force Majeure Event"), the affected Party shall, at the time of the occurrence of the Force Majeure Event, promptly inform the other Party, providing written information on such event. If a Force Majeure Event shall occur, the Parties shall decide whether this Agreement should be amended in light of the impact of the event upon the implementation hereof or either Party may terminate this Agreement due to a Force Majeure Event lasting for more than thirty (30) days.

不可抗力 いずれかの当事者が、地震、台風、洪水、火災その他自然災害、戦争、暴動、類似の軍事活動、騒乱、ストライキ、サボタージュ、禁輸、強制収用、禁止命令その他の制約及び政府の行為、汚染、放射能その他履行に差し支える原因など、その合理的な支配を超える原因（以下「不可抗力事由」という。）により、本契約に基づく自らの債務（支払い義務を除く。）の履行を妨げられ、または履行ができなくなる場合には、かかる当事者は不可抗力事由の発生時に、速やかに他の一方の当事者に書面により、かかる事由の発生を報告するものとする。不可抗力事由が発生した場合には、両当事者は本契約の履行に対する当該事由の影響に照らして、本契約を改正するかどうか判断し、また不可抗力事由が 30 日以上継続する場合にはいずれの当事者もこれを理由として本契約を解除することができる。

10.5 **No Assignment.** This Agreement and the rights and obligations hereunder may not be assigned, in whole or in part, by either Party without the other Party's written consent, not to be unreasonably withheld. However, without consent, Criteo may assign this Agreement to any successor to all or substantially all of its business which concerns this Agreement (whether by sale of assets or equity, merger, consolidation or otherwise). This Agreement shall be binding upon, and inure to the benefit of the Parties hereto and their successors, representatives and permitted assigns.

譲渡禁止 いずれの当事者も、他の一方の当事者の書面による承諾なく本契約並びに本契約に基づく権利及び義務の全部または一部を譲渡することはできない。他の一方の当事者はかかる承諾を合理的な理由なく拒否することはできない。ただし



Criteo は、本契約に関する事業の全部または実質的に全部を、承諾を得ずに承継人に譲渡することができる（資産または株式資本の売却、合併、統合その他方法を問わない）。本契約は両当事者及びその承継人、代表者及び認められた譲受人に対して拘束力を有し、またこれらの利益のために効力を生じる。

- 10.6 **Independent Contractors.** The Parties shall be independent contractors under this Agreement, and nothing herein will constitute either Party as the employer, employee, agent or representative of the other Party, or both Parties as joint venturers or partners for any purpose. Each Party shall indemnify the other for any loss, damage, liability, claim, demand or penalty that may be sustained by the other Party for reason of such Party's failure to comply with this provision.

独立した契約者 両当事者は本契約に基づく独立した契約者であり、本契約のいかなる規定も、いずれかの当事者を他の一方の当事者の雇用主、被用者、代理人あるいは代表者とするものではなく、また両当事者を何らかの目的のための合弁参加者ないし提携相手とするものでもない。各当事者は、自らが本契約の定めに従わなかったことを理由として他の一方の当事者が被ることとなるあらゆる損害を賠償する。

- 10.7 **Waiver.** No failure or forbearance by a party to enforce any of its rights under this Agreement or insist upon performance of the other Party's obligations under this Agreement will be deemed a waiver of such rights or obligations to any extent, and no waiver by either Party of any default or breach of the Agreement will constitute a waiver of any other or subsequent default or breach.

放棄 一方の当事者が本契約に基づく自らの権利の一部を行使しない場合または本契約に基づく他の一方の当事者の義務の履行を求めない場合にも、これらの権利ないし義務が放棄されたとはみなされず、またいずれかの当事者が本契約に対するある不履行ないし違反を免責されたとしても、その事実によってそれ以外のまたはそれ以降の不履行ないし違反が免責されるわけではない。

- 10.8 **Governing Language.** The English version of this Agreement shall prevail in the event of any inconsistency between the Japanese and English versions.

契約言語 本契約の日本語版と英語版に齟齬があるときには英語版が優先する。

Last update: 2 February 2015

最終更新日：2015年2月2日